

VASTAVUSOTSUS

Hankija: Registrate ja Infosüsteemide Keskus (70000310)
 Hange: Koosloome Infosüsteemi (KOOS) arendustööde täiendava
 lisaressursi soetamine (248367)
 Hankemenetluse liik: Avatud hankemenetlus
 Koostaja: TEELE NÄSSI

VASTAVUSOTSUS PAKKUMUS NR 377411

Pakkuja: AS Finestmedia (10714404)

Otsus:	Põhjendus:
Vastavaks tunnistada	

VASTAVUSOTSUS PAKKUMUS NR 379335

Pakkuja: Wisercat Estonia OÜ (14133207)

Otsus:	Põhjendus:
Tagasi lükata	<p>RHS § 114 lg 2 sätestab, et hankija lükkab pakkumuse tagasi, kui see ei vasta riigihanke alusdokumentides esitatud tingimustele.</p> <p>Vastavuse hindamisel kontrollis hankija pakkumuse vastavust hanke alusdokumentides sätestatud tingimustele ning pakkumuse koosseisus esitatud meeskonna cv vorme.</p> <p>Hankija tuvastas pakkumuse vastavuse kontrollimisel järgmised asjaolud, mis koondina hinnates muudavad pakkumuse mittevastavalt RHS § 114 lg 2 alusel:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pakkuja on esitanud pakkumuse detailse maksumuse PAM1 vormil pakkumuse detailse maksumuse ning täpsustanud, et "Pakkumine on teostatud tingimusel, et arendajad teostavad tööd kasutades tõlki." Arvestades, et hanke alusdokumentides ei kajastata pakkuja poolt pakutava lahenduse kasutamise võimalust, on tegemist RHS § 110 lg 3 alusel tingimusliku pakkumusega; 2. Hanke alusdokumendi lisa 4- tehnilise kirjelduse punktide 4.1.4 ja 4.2.7 kohaselt on arendaja ja arhitekti/juhtivarendaja kompetentsinõueteks eesti keele oskus heal tasemel. Hankija on eesti keele nõuet põhjendanud nii hanke tehnilises kirjelduses kui ka vastuses pakkuja küsimusele. <p>Pakkuja on 23.05 teinud Riigihangete registri teabevahetuse kaudu hankijale muu hulgas ettepaneku "Loobuda eesti keele nõudest ning lubada kasutada lepingu täitmisel tõlgi abi.", millele hankija on vastanud 24.05 ja selgitanud, et "Käesoleval ajal ei ole hankijal võimalik loobuda eesti keele nõudest ja lubada lepingu täitmisel kasutada tõlgi abi, kui võrd hangitavate isikute näol on tegemist võtmeekspertidega, kes peavad olema võimelised täielikult aru saada projekti sisust ja dokumentatsioonist - seda vajadusel kommenteerima ning selle kohta küsimusi esitama. Kuna tegemist on süsteemiga, mille eesmärk on koostada ja muuta Eesti Vabariigi õigusakte, muu hulgas pakkuda töö hõlbustamiseks automaatseid vormistusi ning vormindus lahendusi, on eesti keele valdamine nii</p>

	<p>testimisel kui ka arendamisel vajalik."</p> <p>Kontrolli käigus selgus, et pakkumusele lisatud meeskonnaliikmete cv-del on nii arendajatel kui ka arhitekti/juhtivarendajal puudu eesti keele oskus, cv-l on eesti keele keeleoskuse juures märgitud "-".</p> <p>Hankija soovis antud asjaolu täpsustada pakkujaga ja saatis pakkujale 30.05 Riigihangete registri teabevahetuse kaudu küsimuse, millele pakkuja on jätnud vastamata (vastamise tähtajaks määras hankija 3.06).</p> <p>VAKO 20.02.2020 otsuse nr 6-20/215342 p 6 ja 7 kohaselt ei ole välistatud vastavustingimusena nõude kehtestamine keeleoskuse kohta, kui selline vajadus tuleneb hankelepingu eseme olemusest ja on sellega vahetult seotud. Hankija on põhjendanud, et hangitavate isikute näol on tegemist võtmeekspertidega, kes peavad olema võimelised täielikult aru saama projekti sisust ja dokumentatsioonist - seda vajadusel kommenteerima ning selle kohta küsimusi esitama. Kuna tegemist on süsteemiga, mille eesmärk on koostada ja muuta Eesti Vabariigi õigusakte, on eesti keele valdamine vajalik. Eesti keele mitteoskamine on aluseks pakkumuse tagasilükkamiseks.</p> <p>3. Hanke alusdokumentides sätestatud dokumentide vormistamise üldnõuetele (hankedokumentid p 6.2) tuleb kõik dokumendid koostada eesti keeles. Pakkumusele lisatud cv-d on inglise keelsed.</p> <p>4. Arhitekti/juhtivarendaja cv-s puudub tehnilise kirjelduse p 4.2.3 nõutud kolme projekti töökogemus. Arhitekti/juhtivarendaja cv-s oli nimetatud vaid 2 projekti.</p> <p>Kokkuvõttes märgib hankija, et kuna pakkumuste esitamise tähtpäev on möödunud ning hanke alusdokumentide tingimusi ei vaidlustatud, siis need tingimused kehtivad ja hankija peab nendest tingimustest pakkumuste vastavuse kontrollimisel ka lähtuma (VAKO 31-18/194366). Euroopa Kohtu praktika (T-195/08; C-599/10) kohaselt ei ole lubatud pakkumuste parendamine sellisel kujul, kus pakkumust täiendatakse. On võimalik juba esitatud teabe piiritlemine, selgitamine ja täpsustamine, kuid mitte täiendavate dokumentide esitamine.</p> <p>Käesoleval juhul leiab hankija, et arvestades eeltoodud põhjendusi, ei saa pakkumust vastavaks tunnistada.</p>
--	--

Vastavus hankija esitatud tingimustele taotluste/pakkumuste kaupa vaata lisadest.

LISA 1. PAKKUMUS NR 377411

Otsus: Vastavaks tunnistada

Põhjendus:

Tingimus	Vastavus tingimusele	Põhjendus
Pakkuja asukoht	Vastab tõendite alusel	
Pakkuja meeskonnaliikmed	Vastab tõendite alusel	
Pakkumuse detailne maksumus	Vastab tõendite alusel	
Samaväärsus	Vastab tõendite alusel	
Pakkumuse maksumus	Vastab tõendite alusel	
Pakkumuse esitamine	Vastab tõendite alusel	
Ühispakkujate volikiri	Vastab tõendite alusel	
Meeskonna CV vormid	Vastab tõendite alusel	
Avaldus hankemenetluses osalemiseks	Vastab tõendite alusel	
Ärisaladus	Vastab tõendite alusel	

LISA 2. PAKKUMUS NR 379335

Otsus: Tagasi lükata

Põhjendus: RHS § 114 lg 2 sätestab, et hankija lükkab pakkumuse tagasi, kui see ei vasta riigihanke alusdokumentides esitatud tingimustele., Vastavuse hindamisel kontrollis hankija pakkumuse vastavust hanke alusdokumentides sätestatud tingimustele ning pakkumuse koosseisus esitatud meeskonna cv vorme. , Hankija tuvastas pakkumuse vastavuse kontrollimisel järgmised asjaolud, mis koondina hinnates muudavad pakkumuse mittevastavalt RHS § 114 lg 2 alusel.; 1. Pakkuja on esitanud pakkumuse detailse maksumuse PAM1 vormil pakkumuse detailse maksumuse ning täpsustanud, et "Pakkumine on teostatud tingimusel, et arendajad teostavad tööd kasutades tõlki." Arvestades, et hanke alusdokumentides ei kajastata pakkuja poolt pakutava lahenduse kasutamise võimalust, on tegemist RHS § 110 lg 3 alusel tingimusliku pakkumusega.; 2. Hanke alusdokumendi lisa 4- tehnilise kirjelduse punktide 4.1.4 ja 4.2.7 kohaselt on arendaja ja arhitekti/juhtivarendaja kompetentsinõueteks eesti keele oskus heal tasemel. Hankija on eesti keele nõuet põhjendanud nii hanke tehnilises kirjelduses kui ka vastuses pakkuja küsimusele. , Pakkuja on 23.05 teinud Riigihangete registri teabevahetuse kaudu hankijale muu hulgas ettepaneku "Loobuda eesti keele nõudest ning lubada kasutada lepingu täitmisel tõlgi abi.", millele hankija on vastanud 24.05 ja selgitanud, et "Käesoleval ajal ei ole hankijal võimalik loobuda eesti keele nõudest ja lubada lepingu täitmisel kasutada tõlgi abi, kuivõrd hangitavate isikute näol on tegemist võtmeekspertidega, kes peavad olema võimelised täielikult aru saama projekti sisust ja dokumentatsioonist - seda vajadusel kommenteerima ning selle kohta küsimusi esitama. Kuna tegemist on süsteemiga, mille eesmärk on koostada ja muuta Eesti Vabariigi õigusakte, muu hulgas pakkuda töö hõlbustamiseks automaatseid vormistusi ning vormindus lahendusi, on eesti keele valdamine nii testimisel kui ka arendamisel vajalik.", Kontrolli käigus selgus, et pakkumusele lisatud meeskonnaliikmete cv-del on nii arendajatel kui ka arhitekti/juhtivarendajal puudu eesti keele oskus, cv-l on eesti keele keeleoskuse juures märgitud "-"., Hankija soovis antud asjaolu täpsustada pakkujaga ja saatis pakkujale 30.05 Riigihangete registri teabevahetuse kaudu küsimuse, millele pakkuja on jätnud vastamata (vastamise tähtajaks määras hankija 3.06). , VAKO 20.02.2020 otsuse nr 6-20/215342 p 6 ja 7 kohaselt ei ole välistatud vastavustingimusena nõude kehtestamine keeleoskuse kohta, kui selline vajadus tuleneb hankelepingu eseme olemusest ja on sellega vahetult seotud. Hankija on põhjendanud, et hangitavate isikute näol on tegemist võtmeekspertidega, kes peavad olema võimelised täielikult aru saama projekti sisust ja dokumentatsioonist - seda vajadusel kommenteerima ning selle kohta küsimusi esitama. Kuna tegemist on süsteemiga, mille eesmärk on koostada ja muuta Eesti Vabariigi õigusakte, on eesti keele valdamine vajalik. Eesti keele mitteoskamine on aluseks pakkumuse tagasilükkamiseks., 3. Hanke alusdokumentides sätestatud dokumentide vormistamise üldnõuetele (hankedokumentid p 6.2) tuleb kõik dokumentid koostada eesti keeles. Pakkumusele lisatud cv-d on inglise keelsed., 4. Arhitekti/ juhtivarendaja cv-s puudub tehnilise kirjelduse p 4.2.3 nõutud kolme projekti töökogemus. Arhitekti/ juhtivarendaja cv-s oli nimetatud vaid 2 projekti., Kokkuvõttes märgib hankija, et kuna pakkumuste esitamise tähtpäev on möödunud ning hanke alusdokumentide tingimusi ei vaidlustatud, siis need tingimused kehtivad ja hankija peab nendest tingimustest pakkumuste vastavuse kontrollimisel ka lähtuma (VAKO 31-18/194366). Euroopa Kohtu praktika (T-195/08; C-599/10) kohaselt ei ole lubatud pakkumuste parendamine sellisel kujul, kus pakkumust täiendatakse. On võimalik juba esitatud teabe piiritlemine, selgitamine ja täpsustamine, kuid mitte täiendavate dokumentide esitamine. , Käesoleval juhul leiab hankija, et arvestades eeltoodud põhjendusi, ei saa pakkumust vastavaks tunnistada.

Tingimus	Vastavus tingimusele	Põhjendus
Pakkuja asukoht	Vastab tõendite alusel	
Pakkuja meeskonnaliikmed	Vastab tõendite alusel	
Pakkumuse detailne maksumus	Vastab tõendite alusel	
Samaväärsus	Vastab tõendite alusel	
Pakkumuse maksumus	Vastab tõendite alusel	

Pakkumuse esitamine	Ei vasta tõendite alusel	<p>Pakkuja on esitanud pakkumuse detailse maksumuse PAM1 vormil pakkumuse detailse maksumuse ning täpsustanud, et „Pakkumine on teostatud tingimusel, et arendajad teostavad tööd kasutades tõlki.“</p> <p>Arvestades, et hanke alusdokumentides ei pakkuja poolt pakutava lahenduse kasutamise võimalust, on tegemist RHS § 110 lg 3 alusel tingimuslikku pakkumusega. Lisaks on vastavalt hanke alusdokumendi lisa 4- tehnilise kirjelduse punktide 4.1.4 ja 4.2.7 kohaselt on arendaja ja arhitekti/juhtivarendaja kompetentsinõueteks eesti keele oskus heal tasemel. Hankija on eesti keele nõuet põhjendanud nii hanke tehnilises kirjelduses kui ka vastuses pakkuja küsimusele.</p> <p>Pakkuja on 23.05 teinud Riigihangete registri teabevahetuse kaudu hankijale muu hulgas ettepaneku "Loobuda eesti keele nõudest ning lubada kasutada lepingu täitmisel tõlgi abi.", millele hankija on vastanud 24.05 ja selgitanud, et "Käesoleval ajal ei ole hankijal võimalik loobuda eesti keele nõudest ja lubada lepingu täitmisel kasutada tõlgi abi, kuivõrd hangitavate isikute näol on tegemist võtmeekspertidega, kes peavad olema võimelised täielikult aru saama projekti sisust ja dokumentatsioonist - seda vajadusel kommenteerima ning selle kohta küsimusi esitama. Kuna tegemist on süsteemiga, mille eesmärk on koostada ja muuta Eesti Vabariigi õigusakte, muu hulgas pakkuda töö hõlbustamiseks automaatseid vormistusi ning vormindus lahendusi, on eesti keele valdamine nii testimisel kui ka arendamisel vajalik." Kontrolli käigus selgus, et pakkumusele lisatud meeskonnaliikmete cv-del on nii arendajatel kui ka arhitekti/juhtivarendajal puudu eesti keele oskus, cv-l on eesti keele keeleoskuse juures märgitud "-".</p> <p>Hankija soovis antud asjaolu täpsustada pakkujaga ja saatis pakkujale 30.05 Riigihangete registri teabevahetuse kaudu küsimuse, millele pakkuja on jätnud vastamata (vastamise tähtajaks määras hankija 3.06). VAKO 20.02.2020 otsuse nr 6-20/215342 p 6 ja 7 kohaselt ei ole</p>
---------------------	--------------------------	--

		väljastatud vastavustingimusena nõude kehtestamine keeleoskuse kohta, kui selline vajadus tuleneb hankelepingu eseme olemusest ja on sellega vahetult seotud. Hankija on keelenõude vajadust põhjendanud ja leiab, et antud projektis on eesti keele oskuse nõue asjakohane ja põhjendatud.
Ühispakkujate volikiri	Vastab tõendite alusel	
Meeskonna CV vormid	Ei vasta tõendite alusel	Vastavalt hanke alusdokumentides sätestatud dokumentide vormistamise üldnõuetele (hankedokumentid p 6.2) tuleb kõik dokumendid koostada eesti keeles. Pakkumusele lisatud cv-d on inglise keelsed.
Avaldus hankemenetluses osalemiseks	Vastab tõendite alusel	
Ärisaladus	Ei vasta tõendite alusel	Pakkuja on pakkumuse PAA1 vormil märkinud ärisaladuse määratlemise juures "jah" aga selle sisu on täpsustamata. Ka muudes pakkumuse dokumentides ei ole ärisaladuse sisu täpsustatud. Pakkujal on kohustus pakkumuses märkida, milline teave on pakkuja ärisaladus ning põhjendada teabe määramist ärisaladuseks.